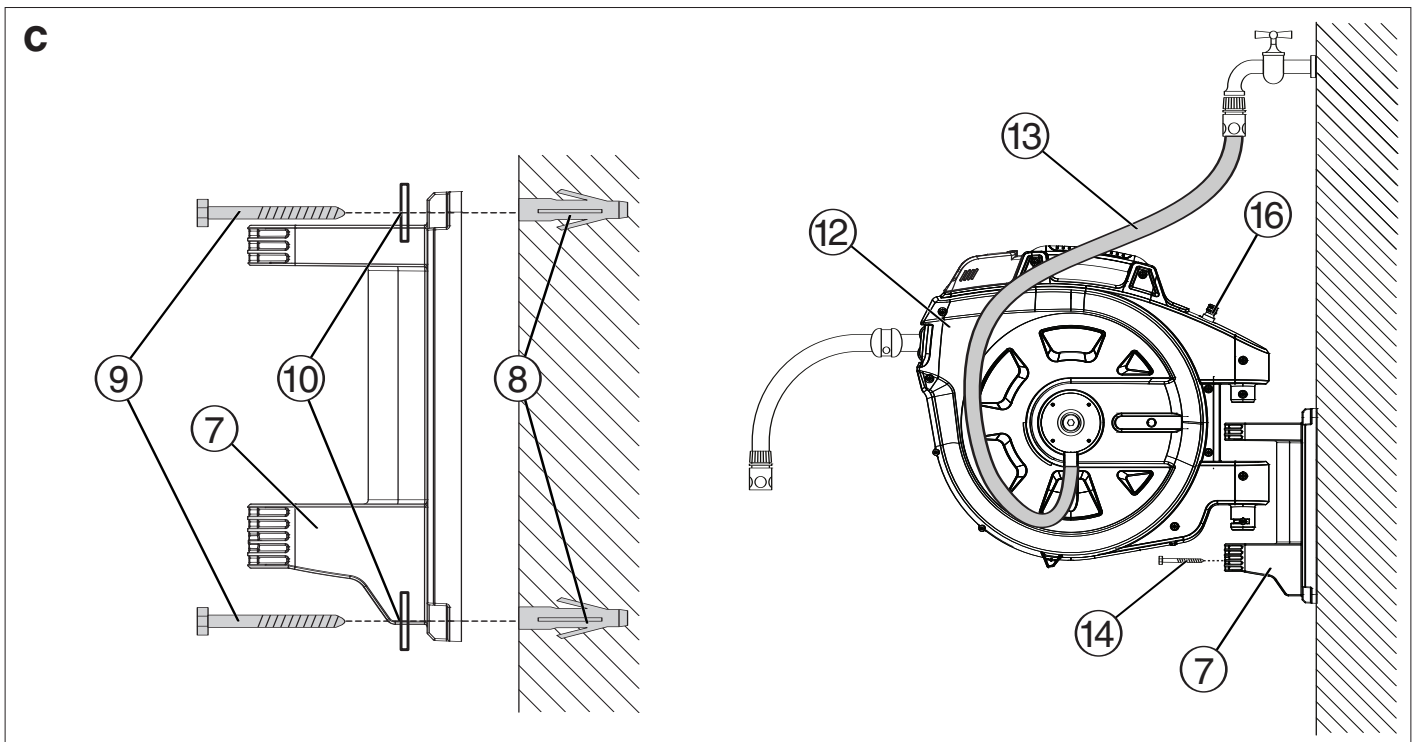
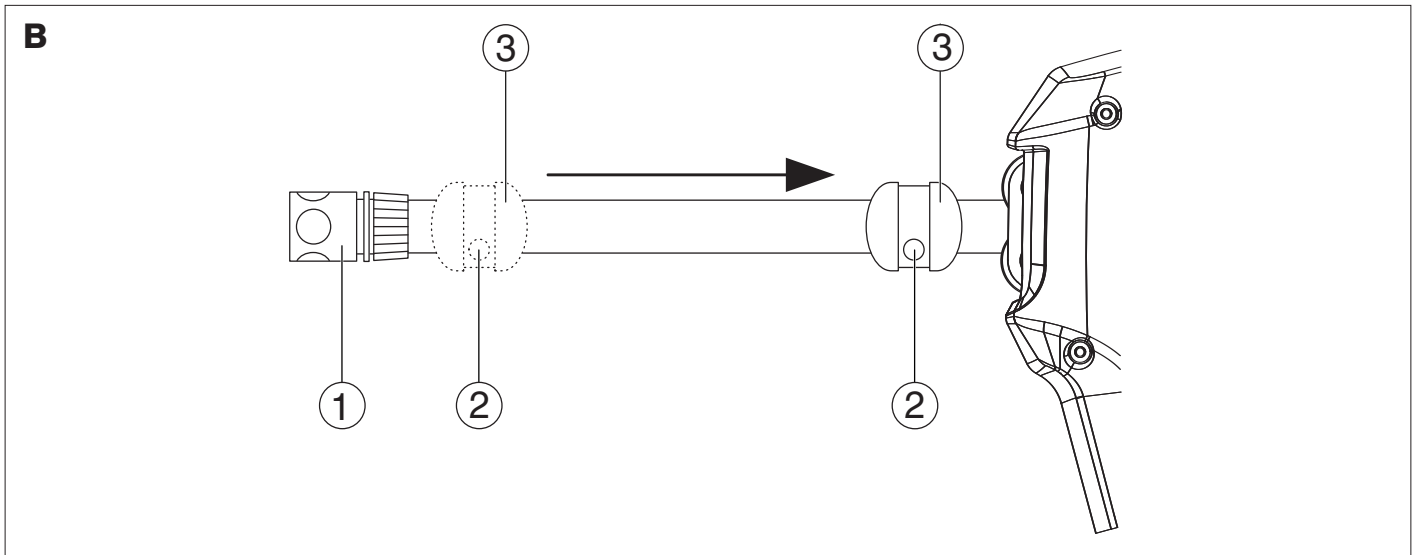
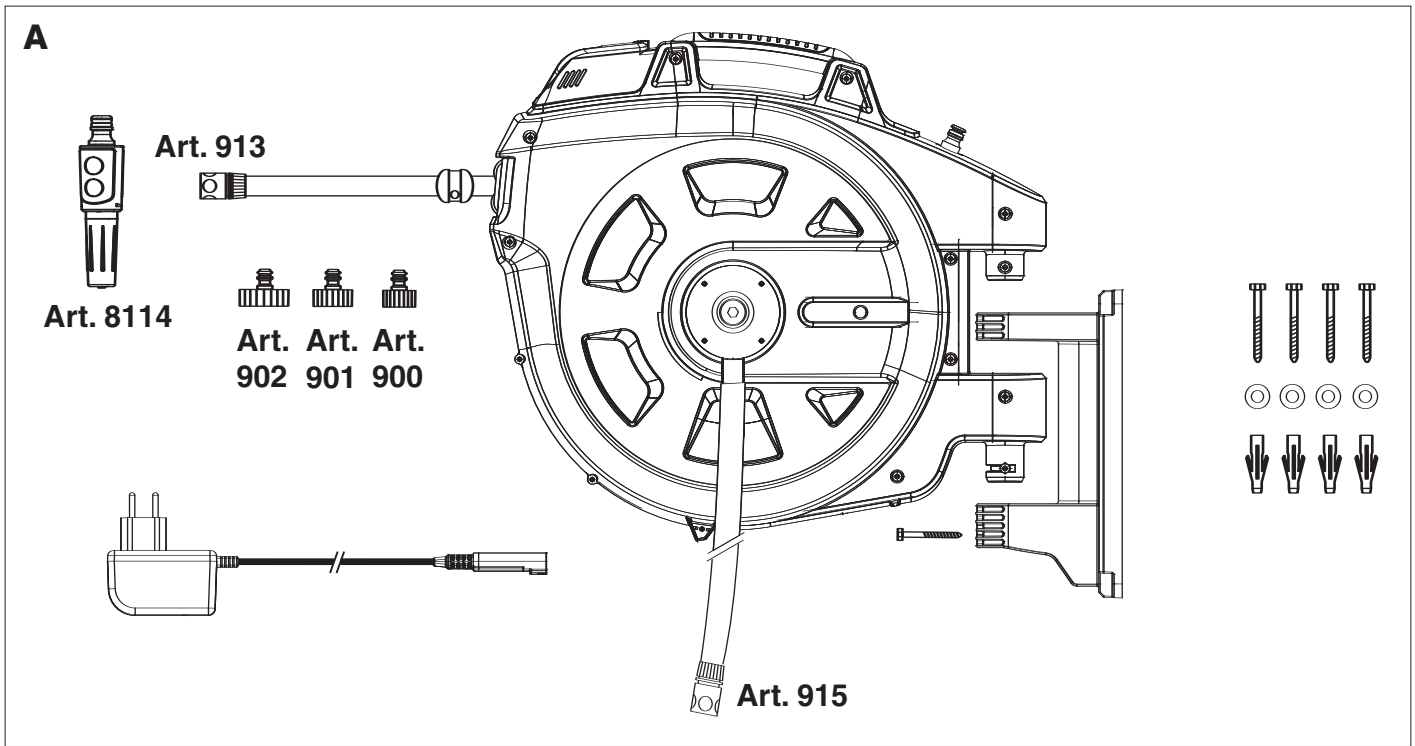
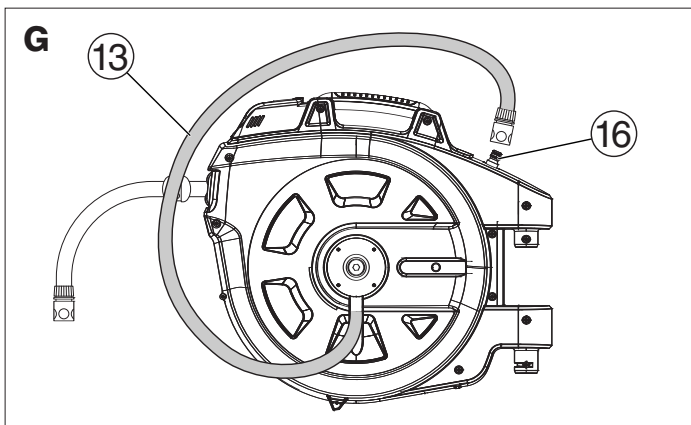
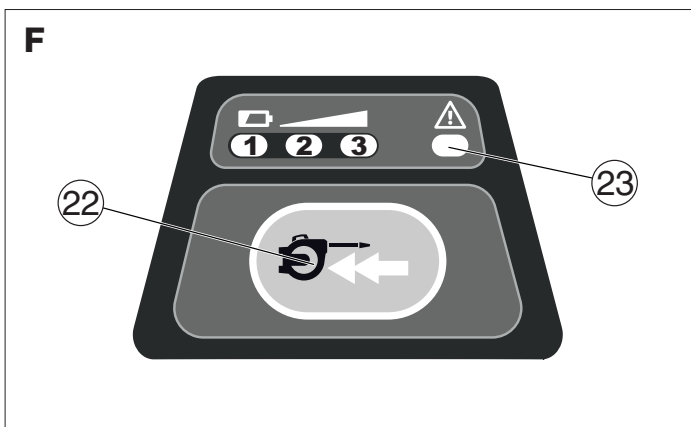
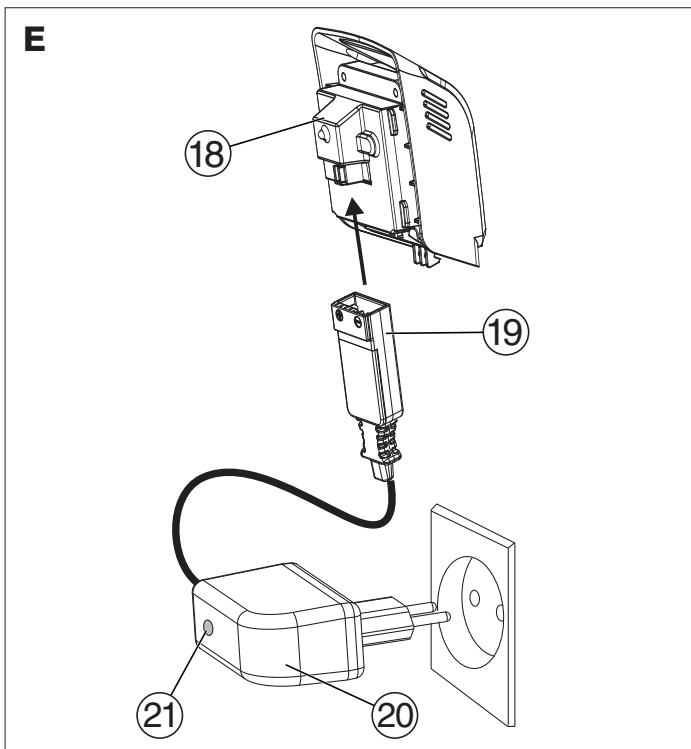
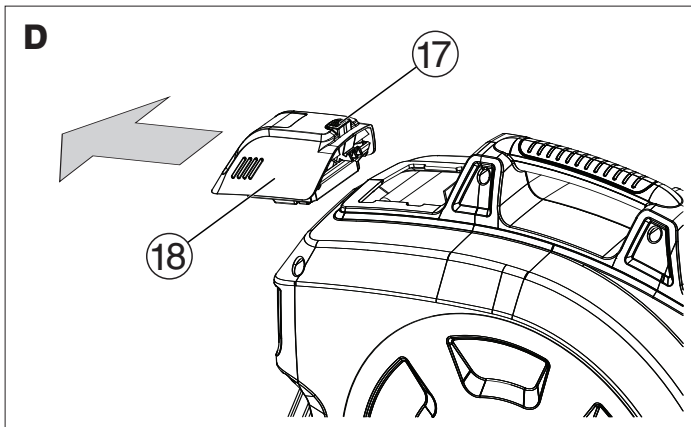


35 roll-up automatic Li-Ion
Art.8025

D	Betriebsanleitung Akku-Wandschlauchbox	SK	Návod na použitie Akumulátorový nástenný box na hadicu
GB	Operating Instructions Roll-up automatic Li-Ion	GR	Οδηγίες χρήσεως Ανέμη τοίχου, με μπαταρία
F	Mode d'emploi Dévidoirs box muraux sur accu	RUS	Инструкция по эксплуатации Настенный ящик для шланга с аккумулятором
NL	Instructies voor gebruik Accu-wandslangenbox	SLO	Navodilo za uporabo Aku-stensko ohišje za cev
S	Bruksanvisning Batteridrivnen väggslangbox	HR	Upute za uporabu Zidna kutija s crijevom na akumulator
DK	Brugsanvisning Akku-vægslangeboks	SRB	Uputstvo za rad
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen seinään kiinnitettävä letkukela	BIH	Baterijske zidne kutije za crevo
N	Bruksanvisning Accu-vegg-slangetromler	UA	Інструкція з експлуатації Настінна катушка для шлангів з акумулятором
I	Istruzioni per l'uso Avvolgitubo da parete ad accumulatore	RO	Instrucțiuni de utilizare Tambur cu furtun cu acumulator
E	Manual de instrucciones Soporte portamanguera mural con Accu	TR	Kullanım Klavuzu Bataryalı, Duvara monte hortum muhafazası
P	Instruções de utilização Caixa de parede para mangueira com bateria	BG	Инструкция за експлоатация Стенна кутия за навиване на маркуч – акумулаторна
PL	Instrukcja obsługi Bębna naściennego ze zwiaczem akumulatorowym	AL	Manual përdorimi Kuti tubi e montuar në mur me bateri
H	Használati utasítás Akkumulátoros tömlődoboz	EST	Kasutusjuhend Seinale kinnitatav akuga voolikupool
CZ	Návod k použití Akumulátorový nástenný box na hadici	LT	Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinė sieninė žarnos dėžutė
		LV	Lietošanas instrukcija Pie sienas uzmontējamā šļūtenes rullļa kārba ar akumulatoru





D Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Die Wandschlauchbox mit automatischer Akku-Schlauchaufwicklung dient der Bewässerung des Gartens und ist zur Verwendung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Schlauchbox ist ausschließlich für den Außeneinsatz geeignet.

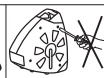
Die Einhaltung dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch.

Lieferumfang (Abb. A):

Sicherheitshinweise:



ACHTUNG!
→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



ACHTUNG!
Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät.

EXPLOSIONSGEFAHR! Körperverletzung!

Das Ladegerät darf nicht zum Laden anderer Akkus / Batterien verwendet werden.

Mit dem Ladegerät darf ausschließlich der im Steuergerät befindliche GARDENA Li-Ion-Akku geladen werden.

Setzen Sie das Ladegerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.

BRANDGEFAHR! Kurzschluss!

Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Ladegeräts durch.

Nach starker Belastung Akku vor dem Laden erst abkühlen lassen.

Ladeende / Lagern:

Lagern Sie das Ladegerät mit ausgestecktem Netzstecker.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Steuergerät.

BRANDGEFAHR! Kurzschluss!

Kontakte des Steuergeräts nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Steuergeräts durch.

Verwendung / Verantwortung:

Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf das Steuergerät nicht als Energiequelle für andere Geräte verwendet werden. Benutzen Sie das Steuergerät ausschließlich für die dafür vorgesehenen GARDENA Wand-Schlauchbox Art. 8025.

Elektrische Sicherheit:

BRANDGEFAHR!

Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.

Als Ladegerät dürfen nur Original GARDENA Ladegeräte verwendet werden. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können die Akkus zerstört werden und sogar Brände entstehen.

EXPLOSIONSGEFAHR!

Akku vor Hitze und Feuer schützen. Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C bis 45 °C verwenden und laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.

Das Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Lagern:

Akku nicht über 45 °C oder unter direkter Sonneneinstrahlung lagern. Idealerweise sollte der Akku unter 25 °C gelagert werden, damit die Selbstentladung gering ist. Lagern Sie ihn nie angeschlossen an einem der Anschlussgeräte, um missbräuchlichen Gebrauch und Unfälle zu verhindern.

GR Έχετε μπροστά σας την ελληνική μετάφραση των γερμανικών οδηγιών χρήσης.

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά και ακολουθήστε τις. Με την βοήθεια των οδηγιών χρήσης, εξοικειωθείτε με το προϊόν αυτό, με τη σωστή του χρήση και με τις υποδείξεις ασφαλείας.

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και έφηβους μέχρι ηλικίας 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες χρήσης. Τα άτομα με περιορισμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό μόνο υπό την επίβλεψη αρμόδιου ατόμου ή μόνο εφόσον ενημερωθούν για τη χρήση του. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να εξασφαλιστεί πως δεν παίζουν με το προϊόν.

Σωστή χρήση:

Η ανέμη τοίχου με αυτόματο σύστημα τυλίγματος του σωλήνα με μπαταρία προορίζεται για το πότισμα του κήπου και για τη χρήση σε ιδιωτικούς κήπους. Δεν επιτρέπεται η χρήση της σε δημόσιες εκτάσεις, σε πάρκα, γήπεδα, σε δρόμους και στην γεωργία ή δασοκομία. Το καρούλι λάστιχου τοίχου προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στο ύπαιθρο.

Η τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του προϊόντος.

Περιεχόμενο συσκευασίας (εικ. Α):

Υποδείξεις ασφαλείας:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ Πριν τη θέση σε λειτουργία να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα της ανέμης.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας που θα βρείτε πάνω στο φορτιστή.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Τραυματισμός!

Ο φορτιστής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση άλλων συσσωρευτών / μπαταριών.

Με τον φορτιστή επιτρέπεται αποκλειστικά και μόνο η φόρτιση του συσσωρευτή ιόντων-λιθίου της GARDENA.

Ποτέ μην εκθέτετε τον φορτιστή σε υγρασία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Βραχυκύκλωμα!

Μη γεφυρώνετε τις επαφές του φορτιστή με μεταλλικά τμήματα.

Έλεγχος πριν από κάθε χρήση:

Πριν από κάθε χρήση να κάνετε ένα οπτικό έλεγχο του φορτιστή.

Μετά από εντατική καταπόνηση αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει.

Λήξη φόρτισης / Φύλαξη:

Να φυλάσσετε τον φορτιστή με το φιλς εκτός πρίζας.

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας που θα βρείτε πάνω στη μονάδα ελέγχου της συσκευής.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Βραχυκύκλωμα!

Μη γεφυρώνετε τις επαφές της μονάδας ελέγχου με μεταλλικά τμήματα.

Έλεγχος πριν από κάθε χρήση:

Πριν από κάθε χρήση να κάνετε ένα οπτικό έλεγχο της μονάδας ελέγχου.

Χρήση / Ευθύνη:

Προσοχή! Λόγω του κινδύνου τραυματισμού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η μονάδα ελέγχου σαν πηγή ενέργειας για άλλες συσκευές. Να χρησιμοποιείτε τη μονάδα ελέγχου αποκλειστικά και μόνο για την ανέμη τοίχου της GARDENA αρ. προϊόντος 8025.

Ηλεκτρική ασφάλεια:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Μη φορτίζετε ποτέ τις μπαταρίες κοντά σε οξέα και εύφλεκτα υλικά.

Επιτρέπεται μόνο η χρήση γνήσιων φορτιστών της GARDENA. Σε περίπτωση χρήσης άλλων φορτιστών δεν αποκλείεται η καταστροφή των μπαταριών και η πρόκληση πυρκαγιάς.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Προστατέψτε τη μπαταρία από θέρμανση και φωτιά. Μη τον αφήνετε πάνω σε καλοριφέρ και μη τον εκθέτετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία.

Να χρησιμοποιείτε και να φορτίζετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 5°C και 45°C. Μετά από εντατική καταπόνηση αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει.

Να εξετάζετε τακτικά το καλώδιο φόρτισης για ενδεχόμενα ελαττώματα και γήρανση (σαθρότητα). Η χρήση του επιτρέπεται μόνο σε άψογη κατάσταση.

Φύλαξη:

Μη φυλάσσετε τη μπαταρία σε θερμοκρασία άνω των 45°C ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Ιδανική για τη φύλαξη της μπαταρίας είναι μία θερμοκρασία κάτω από 25°C, έτσι ώστε να υπάρχει χαμηλή αυτοαποφόρτιση. Προς αποφυγή κατάχρησης και ατυχημάτων μη φυλάσσετε

ποτέ τη μπαταρία συνδεδεμένη με μία από τις συσκευές σύνδεσης. Μη φυλάσσετε τη μπαταρία σε σημεία με στατικό ηλεκτρισμό.

Δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί ο συσσωρευτής.

Εάν χρειαστεί μπορείτε να μετατοπίσετε το στοπ (εικ. Β):

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑰ και αφαιρέστε τη μονάδα ελέγχου ⑱.
2. Λασκάρτε τις 2 βίδες ② στο στοπ ③ με ένα κατσαβίδι.
3. Κατά τη διάρκεια της μετατόπισης να κρατάτε τον σωλήνα ποτίσματος. Μετατοπίζετε το στοπ ③ και το ξαναβιδώνετε με τις 2 βίδες ②.

Τοποθέτηση του στηρίγματος τοίχου (εικ. C):

Τα συμπαραδιδόμενα ούπα είναι κατάλληλα για τοίχους από μπετόν (πάχος σοβά έως 1 cm). Σε περίπτωση τοίχου από άλλο υλικό πρέπει να χρησιμοποιήσετε ειδικά ούπα.

1. Σημαδέψτε τα σημεία για τις τρύπες του στηρίγματος τοίχου ⑦, ανοίξτε με τρυπάνι μία τρύπα στον τοίχο και βάλτε μέσα τα ούπα ⑧.
2. Βιδώστε το στηρίγμα του τοίχου ⑦ με τις 4 βίδες ⑨ (μέγεθος κλειδιού 10-mm) και με τις 4 ροδέλλες ⑩ στον τοίχο.
3. Προσαρμόστε την ανέμη ⑫ στο στηρίγμα τοίχου ⑦.
4. Ασφαλίστε την ανέμη ⑫ με τη βίδα ασφάλισης ⑬.
5. Συνδέστε το σωλήνα σύνδεσης ⑬ σε παροχή νερού.

Φόρτιση της μπαταρίας στη μονάδα ελέγχου (εικ. D / E):

Πριν την πρώτη χρήση πρέπει να φορτιστεί πλήρως η μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων-λιθίου πορεί να φορτιστεί σε κάθε κατάσταση φόρτισης και η φόρτιση μπορεί να διακοπεί οποτεδήποτε χωρίς να πάθει βλάβη η μπαταρία (μνήμη).

Προσοχή!

Η υπέρταση καταστρέφει τις μπαταρίες και το φορτιστή.

→ Προσέξτε τη σωστή τάση του δικτύου.

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ⑰ και αφαιρέστε τη μονάδα ελέγχου ⑱.
2. Συνδέστε το φορτιστή ⑳ σε πρίζα δικτύου.
3. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου φόρτισης ⑲ με τη μονάδα ελέγχου ⑱.

Η λάμπα ελέγχου της φόρτισης ㉑ Φορτίζεται ο φορτιστής, ανάβει με κόκκινο φως:

Η λάμπα ελέγχου της φόρτισης ㉑ Η μπαταρία φορτίστηκε, ανάβει με πράσινο φως:

(Για τη διάρκεια φόρτισης βλέπε Τεχνικά Χαρακτηριστικά).

4. Βγάλτε πρώτα το βύσμα του καλωδίου φόρτισης και έπειτα βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα του δικτύου.
5. Σπρώξτε τη μονάδα ελέγχου ⑱ στην υποδοχή της μονάδας ελέγχου μέχρι να κουμπώσει.

Για να μην αποφορτιστεί η φορτισμένη μπαταρία μέσω του φορτιστή, να αποσυνδεθεί η μονάδα ελέγχου από τον αποσυνδεδεμένο φορτιστή μετά τη φόρτιση.

Χειρισμός (εικ. F):

Ξετύλιγμα:

→ Τραβήξτε το σωλήνα στο μήκος που σας χρειάζεται.

Τύλιγμα:

→ Με την άκρη του σωλήνα πηγαίνετε στην ανέμη και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο ㉒ μέχρι να τυλιχτεί ο σωλήνας όσο θέλετε.

Λειτουργία προστασίας: Σε περίπτωση που μπλοκάρει ο σωλήνας ή τυλιχτεί τελείως μέσα, σβήνει αυτόματα η μηχανή.

→ Εάν λυθεί ο σωλήνας σύνδεσης ⑬ από τη βρύση, βάλτε τον στο στοπ ⑱ σταλάγματος νερού για να μη τρέχει νερό από το σωλήνα.

Προσοχή! Μη τείνετε την ακτίνα του νερού προς το περίβλημα.

LED ένδειξη στάθμης μπαταρίας (εικ. F):

Μετά από κάθε πίεση του πλήκτρου ㉒ προβάλλεται για μικρό χρονικό διάστημα η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας. Με γεμάτη μπαταρία μπορεί να ξετυλιχτεί ο σωλήνας μέχρι και 25 φορές.

LED 3 ανάβει με πράσινο φως: Η μπαταρία φορτίστηκε.

LED 2 ανάβει με κίτρινο φως: Η μπαταρία είναι μισοφορτισμένη.

LED 1 ανάβει με κόκκινο φως: Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια και πρέπει να φορτιστεί.

LED 1 αναβοσβήνει με

Η μπαταρία είναι τελείως άδεια και πρέπει να φορτιστεί.

Ακόμη και με σχεδόν κενή μπαταρία (LED 2 ανάβει με κόκκινο φως) μπορεί να ξετυλιχτεί άλλη 1 φορά ο σωλήνας και μετά πρέπει να φορτιστεί η μπαταρία. Όταν η μπαταρία είναι τελείως άδεια (LED 1 αναβοσβήνει με κόκκινο φως) δεν ξετυλιγεται πλέον ο σωλήνας.

Θέση μεταφοράς (εικ. G):

Βάλτε το σωλήνα σύνδεσης ⑬ στο σύστημα στοπ σταλάγματος ⑱.

Καθαρισμός:

Το κουτί του σωλήνα δεν χρειάζεται συντήρηση και δεν επιτρέπεται να καθαριστεί εσωτερικά με νερό.

Εάν χρειαστεί σκουπίστε τις επαφές της μονάδας ελέγχου με ένα στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.

Θέση εκτός λειτουργίας:

Φύλαξη/Αποθήκευση για το χειμώνα:



Πριν αρχίσει η περίοδος με πιθανότητα θερμοκρασιών κάτω από το μηδέν, φυλάξτε το καρούλι λάστιχου τοίχου σε χώρο χωρίς φόβο παγετού σε όρθια θέση. Τα παιδιά να μην έχουν πρόσβαση στο μέρος φύλαξης.

- Φόρτιση μπαταρίας. Αυξάνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Φύλαξη της μπαταρίας και της ανέμης σε στεγνό μέρος χωρίς φόβο παγετού.

Διάθεση της μπαταρίας:

Η μονάδα ελέγχου περιέχει κύτταρα ιόντων-λιθίου τα οποία στο τέλος της ζωής τους δεν επιτρέπεται να απορριφθούν με τα οικιακά απορρίμματα.

Για τη Γερμανία:

Στη Γερμανία αναλαμβάνει τη σωστή διάθεση είτε ο αντιπρόσωπος της GARDENA ή η Υπηρεσία Διάθεσης Απορριμμάτων της κοινότητάς.

Αποκατάσταση βλάβης:

Βλάβη	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Δεν τραβιέται πλήρως ο σωλήνας.	Δεν τυλίχτηκε σωστά ο σωλήνας.	Ξετυλίξτε τελείως το σωλήνα υπό πίεση νερού και τυλίξτε τον όπως περιγράφεται στο εδάφιο Χειρισμός.
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης αναβοσβήνει η λάμπα ελέγχου φόρτισης με κόκκινο φως.	Βλάβη κατά τη φόρτιση.	Αποσυνδέστε και επανασυνδέστε το καλώδιο φόρτισης. Αποκαθίσταται η βλάβη.
Το LED σφάλματος αναβοσβήνει με κόκκινο φως.	Υπερθέρμανση στη μονάδα ελέγχου ή στη μηχανή.	Αφήστε να κρυώσει (τουλάχιστον 5 λεπτά).
Το LED σφάλματος ανάβει με κόκκινο φως.	Ελαττωματική μονάδα ελέγχου .	Ελάτε σε επαφή με το σέρβις της GARDENA.
	Η μονάδα ελέγχου να μην σπρωχτεί στο κουτί του σωλήνα.	Ωθήστε τη μονάδα ελέγχου στο κουτί του σωλήνα.

Σε περίπτωση άλλων βλαβών σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα σέρβις της GARDENA ή από συμβεβλημένα συνεργεία της GARDENA.

Υποδείξεις:

Για λόγους ασφαλείας η αντικατάσταση των σωλήνων επιτρέπεται μόνο από τμήμα σέρβις της GARDENA.

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Μπαταρία	5 κύτταρα ιόντων-λιθίου
Χωρητικότητα μπαταρίας	1,6 Ah σε 18 V
Διάρκεια φόρτισης της μπαταρίας	Περ. 3 ώρες 90 % Έως και 4 ώρες 100 %
Φορτιστής	
Τάση δικτύου	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Ονομαστικό ρεύμα εξόδου	600 mA

RUS Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации.

Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.

Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Нужно проследить за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с этим изделием.

Назначение:

Настенный шланг для шланга с автоматическим сматыванием шланга при помощи аккумулятора служит для полива садов и огородов; он предназначен для личных приусадебных и садовых участков. Его нельзя использовать в общественных местах, парках, на спортивных площадках, на улицах, в сельском и лесном хозяйстве. Катушка для шланга пригодна исключительно для наружного применения.

Соблюдение настоящей инструкции является необходимым условием применения прибора по назначению.

Объем поставки (рис. А):

Указания техники безопасности:



ВНИМАНИЕ!

→ Перед вводом в действие прочитайте инструкцию по использованию!



ВНИМАНИЕ!

Ящик для шланга нельзя открывать.

Соблюдайте указания техники безопасности на зарядном устройстве.

ВЗРЫВООПАСНО! Опасность травмирования!

Зарядное устройство нельзя использовать для зарядки других аккумуляторов и батарей.

Этим зарядным устройством разрешается заряжать исключительно размещенные в устройстве управления литиево-ионные аккумуляторы фирмы GARDENA.

Никогда не мочите зарядное устройство.

ПОЖАРООПАСНО! Короткое замыкание!

Никогда не переключайте контакты устройства металлическими предметами.

Проверка перед использованием:

Осматривайте устройство перед каждым включением.

После больших нагрузок аккумулятору нужно дать остыть перед зарядкой.

Окончание зарядки / хранение:

Храните зарядное устройство, не вставляя сетевой штекер в розетку. Соблюдайте указания техники безопасности на устройстве управления.

ПОЖАРООПАСНО! Короткое замыкание!

Никогда не переключайте контакты устройства управления металлическими предметами.

Проверка перед использованием:

Осматривайте устройство управления перед каждым включением.

Использование и ответственность:

ВНИМАНИЕ! Ввиду опасности травматизма устройство управления не разрешается использовать в качестве источника энергии для других приборов. Применяйте устройство управления исключительно с предусмотренным для него настенным ящиком для шланга фирмы GARDENA, арт. 8025.

Электробезопасность:

ПОЖАРООПАСНО!

Никогда не заряжайте аккумуляторы вблизи кислот и легко воспламеняемых материалов.

Для зарядки аккумуляторов разрешается использовать только оригинальные зарядные устройства фирмы GARDENA. При использовании других зарядных устройств аккумуляторы могут испортиться, может даже возникнуть пожар.

ВЗРЫВООПАСНО!

Оберегайте аккумуляторы от огня и жары. Не кладите прибор на нагревательные приборы и не оставляйте его надолго на солнцепеке. Температура окружающего воздуха должна лежать в пределах от 5°C до 45°C. После значительных нагрузок сначала дайте аккумулятору остыть.

Зарядный кабель необходимо регулярно проверять на наличие повреждений и явлений старения (ломкость), использовать его разрешается только в безупречном состоянии.

Хранение:

Аккумуляторы нельзя хранить при температуре выше 45°C или под прямыми солнечными лучами. В идеале аккумулятор следует хранить

- P** **Garantie :**
Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gra-tuitos. A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou reparare-mos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas: O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções. Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho. Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente /vendedor. Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.
- PL** **Gwarancja :**
Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu. Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i przyrządowania.
- H** **Garancia :**
Garancia eseten a javítás az ön számára ingyenes. A GARDENA erre a termékre 3 év (a vétel időpontjától számítva) jótállást vállal. Ez a garancia minden olyan lényeges készülékhiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek : A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték. Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását. Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket. Meghíbasodás esetén kérjük, forduljon a GARDENA szakkereskedésekhez!
- CZ** **Záruka :**
V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma. Společnost GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky: S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání. Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou. Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci. V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplacené vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.
- SK** **Záruka :**
V prípade udalostí, na ktorá sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné. Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobu preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky: So zariadením sa zaobchádzalo odborné a podľa návodu na používanie. Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť. Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záruky nepochybne požiadavky voči predajcovi. V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.
- GR** **Εγγύηση :**
Η GARDENA προσφέρει δύο (2) χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν (ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος, αν αποδειχθεί ότι αυτές οφείλονται στο υλικό ή στον κατασκευαστή. Κάτω από την εγγύηση είτε θα αντικαταστήσουμε το προϊόν, είτε θα το επισκευάσουμε χωρίς χρέωση, μόνο αν ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις: Θα πρέπει να έχετε χειριστεί το είδος προσεκτικά και σύμφωνα πάντα με τις οδηγίες χρήσης. Ούτε ο αγοραστής ούτε κάποιο άλλο μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχουν προσπαθήσει να επισκευάσουν το είδος. Η εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή έναντι του καταστήματος αγοράς. Εάν παρουσιαστεί βλάβη στον Εξαρτητήρα σας, παρακαλούμε επιστρέψτε το ελαττωματικό μέρος μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς του είδους, περιγραφή της βλάβης και πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη στα κεντρικά συνεργεία της GARDENA, τα στοιχεία των οποίων βρίσκονται στην τελευταία σελίδα.
- RUS** **Гарантия :**
В случае гарантии сервис является бесплатным. Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошиб-ки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий: Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению. Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор. Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца. Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного.
- SLO** **Garancija :**
V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne. GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke: Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo. Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo. Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem. V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetni na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.
- HR** **Garanzia :**
In Garancija U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni. GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi: Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje. Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati. Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo poslati neispravni uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poledini. Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.
- SRB BIH** **Garancija :**
Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nađenju ili zamenjuje novim, besprekornim uređajem ili se popravljaju, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi: Uređajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za korisnike. Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave. Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca. U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške pošaljete s plaćenom poštinom na servisnu adresu navedenu na poledini. Po izvršenoj popravci, uređaj ćemo Vam poslati nazad.

<p>D Produkthaftung</p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ersatzteile und Zubehör.</p>	<p>H Termékfelelősség</p> <p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás követelményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>GB Product Liability</p> <p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>	<p>CZ Ručení za výrobek</p> <p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>F Responsabilité</p> <p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>	<p>SK Zodpovednosť za vady výrobku</p> <p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid</p> <p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>	<p>GR Υπαιτιότητα προϊόντος</p> <p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>S Produktansvar</p> <p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>	<p>SLO Jamstvo za proizvode</p> <p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>DK Produktansvar</p> <p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>	<p>RO Responsabilitatea legala a produsului</p> <p>Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>FIN Tuotevastuu</p> <p>Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>	<p>BG Отговорност за качество</p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto</p> <p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>	<p>EST Tootevastutus</p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosid ega meie poolt kasutada lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>E Responsabilidad de productos</p> <p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>	<p>LT Atsakomybė už produkciją</p> <p>Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto</p> <p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>	<p>LV Produkta atbildība</p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam parūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt</p> <p>Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.</p>	

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonossági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlášení o shodě Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινοτήτας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltaamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Akku-Wandschlauchbox Description of the unit: Roll-up automatic Li-Ion Désignation de l'appareil : Dévidoirs box muraux sur accu Omschrijving van het apparaat: Accu-wandslangenbox Produktbeskrivning: Batteridrivnen väggslangbox Beskrivelse af enhederne: Akku-vægslangeboks Laitteiden nimitys: Akkukäyttöinen seinään kiinnitettävä letkukela Descrizione del prodotto: Avvolgitubo da parete ad accumulatore Descripción de la mercancía: Soporte portamanguera mural con Accu Descrição do aparelho: Caixa de parede para mangueira com bateria Opis urządzenia: Bębna naciennego ze zwiaczem akumulatorowym A készülék megnevezése: Akkumulátoros tömlődoboz Označení přístroje: Akumulátorový nástěnný box na hadici Označenie prístroja: Akumulátorový nástenný box na hadicu Ονομασία της συσκευής: Ανέμη τοίχου, με μπαταρία Oznaka naprave: Aku-stensko ohišje za cev Descriçãoe articolelor: Tambur cu furtun cu acumulator Обозначение на уредите: Стенна кутия за навиване на маркуч – акумулаторна Seadmete nimetus: Seinale kinnitatav akuga voolikupool Gaminio pavadinimas: Akumuliatorinė sieninė žarnos dėžutė Iekārtu apzīmējums: Pie sienas uzmontējamā šļūtenes ruļļa kārba ar akumulatoru	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 2012 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidelení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:	
Typ: Típusok: Art.-Nr.: Cikkszám: Type: Typ: Art. No.: Č.výr: Type : Typ: Référence : Č.výr: Typ: Τύπος: Art. nr.: Κωδ. No.: Typ: Tip: Art.nr. : Št. art.: Type: Tipuri: Varenr. : Nr art.: Типит: Типове: Art.-n:o. : Арт.-№ : Modello: Tüübid: Art. : Toote nr.: Tipo: Tipas: Art. №: Gaminio Nr.: Tipo: Tipi: Art. №: Art.-Nr.: Typ: Nr art.:	Ulm, den 27.11.2012 Ulm, 27.11.2012 Fait à Ulm, le 27.11.2012 Ulm, 27-11-2012 Ulm, 2012.11.27. Ulm, 27.11.2012 Ulmissa, 27.11.2012 Ulm, 27.11.2012 Ulm, 27.11.2012 Ulm, 27.11.2012r. Ulm, 27.11.2012 V Ulmu, dne 27.11.2012 Ulm, 27.11.2012 Ulm, 27.11.2012 Ulm, 27.11.2012 Ulm, 27.11.2012 Ulm, 27.11.2012 Ulm, 27.11.2012 Ulm, 2012.11.27 Ulma, 27.11.2012	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Зplномоснѐнec Splnomosnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές ΕΚ: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktyvos: Directrices da UE: ES-direktīvas: Dyrektywy UE:	2004/108/EC 2011/65/EC 93/68/EC 2006/42/EC	Reinhard Pompe Reinhard Pompe Technical Manager
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100	

<p>Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com</p>	<p>China Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn</p>	<p>Georgia ALD Group Beliasvili 8 1159 Tlelisi</p> <p>Great Britain Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk</p>	<p>Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx</p>	<p>Slovak Republic Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 14900 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com</p>
<p>Albania COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana</p>	<p>Colombia Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co</p>	<p>Greece HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε. Υπ./μκ Ηφαίστου 33Α Βτ. Πε. Κορωπίου 194 00 Κορωπί Αττικής V.A.T. EL094094640 Phone: (+30) 210 6620225 info@husqvarna-consumer.gr</p>	<p>Moldova Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau</p>	<p>Slovenia Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at</p>
<p>Argentina Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com</p>	<p>Costa Rica Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr</p>	<p>Hungary Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu</p>	<p>Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl</p>	<p>South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za</p>
<p>Armenia Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan</p>	<p>Croatia SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr</p>	<p>Iceland Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavik ooj@ojk.is</p>	<p>Neth. Antilles Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com</p>	<p>Spain Husqvarna España S.A. C/ Basauri, nº 6 La Florida 28023 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es</p>
<p>Australia Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au</p>	<p>Cyprus Med Marketing 17 Digeni Akritia Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia</p>	<p>Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk</p>	<p>New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz</p>	<p>Suriname Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat # 22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America</p>
<p>Austria / Österreich Husqvarna Austria GmbH Consumer Products Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90 consumer.service@ husqvarna.at</p>	<p>Czech Republic Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 14900 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com</p>	<p>Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it</p>	<p>Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverteien 6 1540 Vestby info@gardena.no</p>	<p>Sweden Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se</p>
<p>Azerbaijan Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku</p>	<p>Denmark GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdeling Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk</p>	<p>Japan KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannco Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp</p>	<p>Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 Via Remuzgo@ husqvarna.com</p>	<p>Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 848 800 464 info@gardena.ch</p>
<p>Belgium GARDENA Belgium NV/SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 720 92 12 Mail: info@gardena.be</p>	<p>Dominican Republic BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago, Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do</p>	<p>Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevoy Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay</p>	<p>Poland Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl</p>	<p>Turkey GARDENA Dost Diş Ticaret Mümesillik A.Ş. Sanayi Çad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr</p>
<p>Bosnia / Herzegovina SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj</p>	<p>Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec</p>	<p>Kyrgyzstan Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek</p>	<p>Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt</p>	<p>Ukraine / Україна ТОВ «Хусварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua</p>
<p>Brazil Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br</p>	<p>Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.etj@husqvarna.ee</p>	<p>Latvia Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bākūžu iela 6 LV-1024 Rīga info@husqvarna.lv</p>	<p>Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, RO 013603 Bucureşti, S 1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro</p>	<p>Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy</p>
<p>Canada / USA GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardenacanada.com</p>	<p>Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi</p>	<p>Lithuania UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Aiteities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt</p>	<p>Russia ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04</p>	<p>Venezuela Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve</p>
<p>Chile Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330 Temuco, Chile Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441</p>	<p>France GARDENA France Immeuble Exposial 9-11 allée des Pierres Mayettes ZAC des Barbanners, B.P. 99 -F- 92232 GENNEVILLIERS cedex Tél. (+33) 01 40 85 30 40 service.consommateurs@ gardena.fr</p>	<p>Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu</p>	<p>Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin # 02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyang@hyray.com.sg</p>	<p>8025-20.960.03/0213 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com</p>